



Oggetto: Avviso di procedura comparativa per il conferimento di n. 2 incarichi di lavoro autonomo di natura occasionale per lo svolgimento di attività di assistenti alle attività didattiche e di sostegno agli studenti e studentesse iscritti alla Summer School in Classical Chinese and Classical Japanese/Kanbun (6 luglio-7 agosto 2026) presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea.

LA DIRETTRICE DEL DIPARTIMENTO

- VISTO il Decreto Legislativo n. 165/2001 ed in particolare l'art. 7, co. 6 e s.m.i.;
- VISTA la Legge n. 232 dell'11/12/2016, art. 1 c. 303, la quale prevede, a decorrere dall'anno 2017, che gli atti ed i contratti di cui all'art. 7, c. 6 del Decreto Legislativo n. 165 del 30/03/2001, stipulati dalle Università statali, non sono soggetti al controllo previsto dall'art. 3, c. 1, lettera f-bis), della Legge n. 20 del 14/01/1994 (Controllo di legittimità della Corte dei Conti);
- VISTO lo Statuto di Ateneo;
- VISTO il Regolamento per l'amministrazione, la finanza e la contabilità dell'Università Ca' Foscari di Venezia;
- VISTO il Regolamento per l'affidamento di incarichi a soggetti esterni all'Ateneo emanato con D.R. n. 914/2011 del 27/10/2011 e successive modifiche e integrazioni;
- VISTO il bilancio unico di previsione di Ateneo per l'esercizio 2026 approvato dal Consiglio di Amministrazione nella seduta del 16/12/2025;
- VISTO il budget del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea per l'esercizio 2026, approvato dal Consiglio del Dipartimento nella seduta del 15/10/2025;
- VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea del 20/09/2017, con cui si delega la Direttrice, al fine dello snellimento della procedura, ad avviare le procedure di ricognizione interna e selezione esterna, per affidamenti di incarichi di lavoro autonomo in modalità di prestazione occasionale o professionale ovvero collaborazione coordinata e continuativa con costi a carico di progetti specifici;
- VISTA la richiesta del prof. Attilio Andreini, in qualità di referente per il coordinamento della Summer School in Classical Chinese and Classical Japanese/kanbun ed. 2026 di procedere alla ricognizione interna e comparazione esterna per il conferimento di n. 2 incarichi, nella forma della collaborazione occasionale, per attività di assistenti alle attività didattiche e di sostegno agli studenti e studentesse iscritti alla Summer School in Classical Chinese and Classical Japanese/Kanbun che si svolgerà a Venezia dal 6 luglio al 7 agosto 2026.
Le due figure previste sono una di assistente per il percorso di cinese classico e l'altra per il percorso di giapponese classico;
- CONSIDERATO che all'interno del Dipartimento non sussistono competenze necessarie allo svolgimento del sopra citato incarico;
- VERIFICATA la disponibilità finanziaria alla voce COAN A.C.07.01.08 - Incarichi profess. e occasionali - Altro (in ambito commerciale), progetto SSAM.SummerSchool.CH-JP.2026 - UA.A.DP.SSAM e alla voce COAN A.C.03.07.03 - Incarichi profess. e occasionali - Altro, progetto SSAM.PrincetonxSummerSchool.2026 - UA.A.DP.SSAM;
- VERIFICATA la conformità del provvedimento alla legislazione vigente e ai regolamenti di Ateneo;

DECRETA

Art. 1 - Indizione e oggetto

Presso l'Università Ca' Foscari – Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea è indetta una procedura comparativa di curricula volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di n. 2 risorse, nell'ambito degli istituti contrattuali previsti per il comparto Università, per l'espletamento di attività di assistenza alle attività didattiche e di sostegno agli studenti e alle studentesse iscritti alla *Summer School in Classical Chinese and Classical Japanese/Kanbun*

che si svolgerà a Venezia nel periodo dal 6 luglio al 7 agosto 2026; una risorsa è destinata al percorso di cinese classico mentre l'altra al percorso di giapponese classico.

Qualora la verifica ricognitiva abbia esito negativo, il presente bando è volto a disciplinare l'individuazione di n. 2 soggetto esterni mediante la comparazione dei curricula con i profili professionali richiesti.

Art. 2 – Oggetto dell'incarico

La prestazione dei due soggetti individuati, uno per il percorso di cinese classico e l'altro per il percorso di giapponese classico, avrà per oggetto l'assistenza alle attività didattiche e a sostegno degli studenti e studentesse iscritti alla *Summer School in Classical Chinese and Classical Japanese/Kanbun* che si svolgerà a Venezia nel periodo dal 6 luglio al 7 agosto 2026.

Le principali funzioni richieste riguardano:

- Supporto agli Studenti
 - Assistenza linguistica individuale, supportando gli studenti nella comprendere dei testi classici, chiarendo passaggi complessi e spiegando grammatica e lessico
 - Tutoraggio in piccoli gruppi attraverso l'organizzazione di sessioni finalizzate alla revisione dei testi affrontati in classe e ad aiutare nella comprensione dei contenuti delle lezioni
 - Rispondere a quesiti relativi alle materie trattate in classe, sia via e-mail che mediante ricevimenti programmati
 - Correzione di esercizi, fornendo feedback dettagliati su esercizi e sul contenuto degli argomenti affrontati in classe
 - Facilitare l'integrazione tra studenti, favorendo la coesione del gruppo
- Supporto ai Docenti
 - Preparazione dei materiali come fotocopie, dispense, glossari e annotazioni per i testi
 - Gestione tecnica mediante attività di supporto durante le lezioni sull'uso di piattaforme didattiche, applicativi e programmi utilizzati (es. Google Classroom)
 - Monitoraggio della partecipazione e apprendimento per aiutare a tracciare la partecipazione attiva e i progressi degli studenti
- Attività Organizzative
 - Gestione logistica di supporto nell'organizzazione delle attività collaterali (conferenze, visite culturali)
 - Documentazione del corso attraverso la registrazione dei momenti significativi (foto, sintesi delle lezioni, archiviazione dei materiali).
 - Compilazione dei report, fornendo supporto nella raccolta di feedback e nella preparazione della relazione

Art. 3 - Durata dell'incarico

Per lo svolgimento delle attività di cui all'art. 2 è richiesto un impegno di circa 1 mese, con decorrenza dal 6 luglio 2026 e termine il giorno 7 agosto 2026.

Ai fini della ricognizione interna un impegno massimo di 18 ore settimanali per circa 1 mese a decorrere dalla data di sottoscrizione del contratto.

Art. 4 - Requisiti richiesti

Ai candidati/alle candidate è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- Diploma di Laurea Specialistica (LS) ex DM 509/99 ovvero Laurea Magistrale (LM) ex DM 270/04.
Costituirà titolo preferenziale la Laurea Magistrale/Specialistica o il Dottorato di Ricerca (anche in corso) in studi sinologici e/o nipponistici o ambiti affini
- non essere stato licenziato per motivi disciplinari, destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale ai sensi dell'art. 127, primo comma, lettera d) del D.P.R. 10.01.1957, n. 3 e di non essere stato licenziato per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o con mezzi fraudolenti

- non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con il Rettore, il Direttore Generale, un componente del consiglio di amministrazione o il professore/Direttore del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea (per i riferimenti ai suddetti organi, dal sito di Ateneo seguire il percorso [home page>Ateneo>Organi di Ateneo](#) o cliccare il link <https://www.unive.it/pag/11014> e <https://www.unive.it/pag/17441>)
- non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione
- non trovarsi in situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse con l'Università Ca' Foscari Venezia, ai sensi dell'art. 53, comma 14, del D.Lgs 165/2001, come modificato dalla legge n. 190/2012
- non trovarsi nelle condizioni di incompatibilità o inconfiribilità, ai sensi dell'art. 20 del D.Lgs 39/2013, a svolgere incarichi nell'interesse dell'Università Ca' Foscari Venezia
- i candidati provenienti da Paesi extra UE dovranno essere in possesso di carta di soggiorno/permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o di permesso di soggiorno che consenta lo svolgimento di attività lavorativa autonoma in Italia, dei quali dovranno, per le opportune verifiche e adempimenti di legge, fornire copia all'atto della presentazione della domanda di partecipazione al bando

Nonché delle seguenti conoscenze e capacità:

- Competenze Linguistiche e Accademiche
 - Conoscenza avanzata di cinese classico e/o giapponese classico, comprovata da esami universitari, pubblicazioni o esperienze di ricerca
 - Ottima capacità comunicativa in inglese accademico, lingua veicolare della Summer School
- Esperienza Didattica e Relazionale
 - Esperienza come tutor, TA o docente, preferibilmente in contesti accademici
 - Capacità di comunicare in modo chiaro con studenti di livello e background diversi
 - Spirito collaborativo e disponibilità al lavoro in team
- Competenze Tecniche e Organizzative
 - Familiarità con strumenti digitali per la didattica (Zoom, Moodle, Google Drive, piattaforme collaborative)
 - Affidabilità nella gestione di compiti logistici e amministrativi
 - Attitudine proattiva e flessibile in un ambiente dinamico e interculturale

Art. 5 - Modalità di presentazione della domanda per i soggetti INTERNI

Ai fini della ricognizione interna può presentare domanda il personale tecnico amministrativo dell'Ateneo assunto a tempo indeterminato in regime di orario a tempo pieno in possesso dei requisiti indicati all'Art. 4 che dichiari di essere disponibile a svolgere le attività indicate nell'Art. 2 in distacco temporaneo presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, per l'intero periodo richiesto.

La domanda di partecipazione dovrà essere inviata, previa acquisizione del nulla osta della struttura di afferenza, utilizzando esclusivamente l'apposita procedura resa disponibile via web all'indirizzo <https://apps.unive.it/domandeconcorso/accesso/ss-chjp-2026>, entro e non oltre il termine perentorio delle ore 12.00 del giorno 12/06/2026.

Non saranno prese in considerazione le domande che, per qualsiasi causa, non dovessero pervenire entro tale termine perentorio.

I candidati devono allegare alla domanda:

- curriculum vitae in formato europeo (2 copie, una firmata e l'altra non firmata)
- dichiarazione per il conferimento di incarichi presso l'Università Ca' Foscari Venezia (2 copie una firmata e l'altra non firmata)
- ulteriore documentazione/ulteriori titoli ritenuti utili ai fini della valutazione
- copia di un documento di identità in corso di validità

I candidati, dopo la chiusura e l'invio della domanda e della relativa documentazione mediante procedura online, riceveranno una e-mail di conferma dell'avvenuta presentazione ed un codice domanda con cui potranno accedere alla procedura per ogni eventuale aggiornamento dei dati e dei materiali entro e non oltre la scadenza del bando.

Art. 6 – Modalità di selezione per i soggetti INTERNI

Le domande saranno esaminate da una Commissione, composta da esperti nella materia oggetto della prestazione da affidare, tramite valutazione comparativa dei curricula nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D. Lgs. n. 165/2001.

La Direttrice del Dipartimento invierà la formale richiesta, secondo le modalità previste, all'Area Risorse Umane, che provvederà in caso di esito positivo della valutazione, all'assegnazione in distacco temporaneo del personale tecnico amministrativo individuato.

Art. 7 - Modalità di presentazione delle domande per i soggetti ESTERNI

Possono presentare domanda di partecipazione alla procedura comparativa i soggetti esterni all'Amministrazione in possesso dei requisiti di cui all'Art. 4 alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura comparativa.

Le domande di partecipazione dovranno essere inviate, utilizzando esclusivamente l'apposita procedura resa disponibile via web all'indirizzo <https://apps.unive.it/domandeconcorso/accesso/ss-chjp-2026>, **entro e non oltre il termine perentorio delle ore 12.00 del giorno 12/06/2026.**

Non saranno prese in considerazione le domande non sottoscritte e quelle che, per qualsiasi causa, non dovessero pervenire entro tale termine.

I candidati devono allegare alla domanda:

- curriculum vitae in formato europeo (2 copie, una firmata e l'altra non firmata)
- dichiarazione per il conferimento di incarichi presso l'Università Ca' Foscari Venezia (2 copie, una firmata e l'altra non firmata)
- ulteriore documentazione/ulteriori titoli ritenuti utili ai fini della valutazione
- copia di un documento di identità in corso di validità

Nella domanda di ammissione alla procedura comparativa i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità il cognome e il nome, la data e il luogo di nascita, la residenza, il recapito telefonico, l'indirizzo email, l'insussistenza di situazioni comportanti incapacità di contrattare con la Pubblica Amministrazione, la puntuale dichiarazione del possesso dei requisiti elencati all'Art. 4 e l'esatto recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni. I candidati stranieri dovranno altresì dichiarare di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

I candidati, dopo la chiusura, l'invio della domanda e della relativa documentazione mediante procedura online, riceveranno una e-mail di conferma dell'avvenuta presentazione e un codice domanda con cui potranno accedere alla procedura per ogni eventuale aggiornamento dei dati e dei materiali entro e non oltre la scadenza del bando.

I dati che verranno immessi nel modulo di domanda saranno poi utilizzati per la formalizzazione dell'incarico al/alla candidato/a selezionato/a. Qualsiasi variazione degli stessi dovrà essere tempestivamente comunicata via e-mail al Dipartimento all'indirizzo amministrazione.dsaam@unive.it.

La valutazione delle domande presentate dai soggetti esterni è subordinata all'esito negativo della ricognizione interna.

Art. 8 – Modalità di selezione per i soggetti ESTERNI

La selezione sarà effettuata da apposita Commissione, composta da esperti nella materia oggetto della prestazione da affidare, attraverso la valutazione comparativa dei titoli culturali e professionali indicati nel curriculum vitae.

Art. 9 – Criteri di valutazione

La valutazione sarà effettuata sulla base di quanto dichiarato nella domanda corredata di curriculum con riferimento ai seguenti criteri di selezione e relativi punteggi.

La Commissione avrà a disposizione max 100 punti da utilizzare per la valutazione secondo i seguenti criteri:

- Titoli di Studio ulteriori a quello previsto per l'accesso (max 25 punti)

- Laurea Magistrale/Specialistica in studi sinologici e/o nipponistica o ambiti affini
- Dottorato di Ricerca (anche in corso) in studi sinologici e/o nipponistica o ambiti affini
- **Competenze Linguistiche e Accademiche** (max 45 punti)
 - Conoscenza avanzata di cinese classico e/o giapponese classico, comprovata da esami universitari, pubblicazioni o esperienze di ricerca
 - Ottima capacità comunicativa in inglese accademico, lingua veicolare della Summer School
- **Esperienza Didattica e Relazionale** (max 20 punti)
 - Esperienza come tutor, TA o docente, preferibilmente in contesti accademici
 - Capacità di comunicare in modo chiaro con studenti di livello e background diversi
 - Spirito collaborativo e disponibilità al lavoro in team
- **Competenze Tecniche e Organizzative** (max 10 punti)
 - Familiarità con strumenti digitali per la didattica (Zoom, Moodle, Google Drive, piattaforme collaborative)
 - Affidabilità nella gestione di compiti logistici e amministrativi
 - Attitudine proattiva e flessibile in un ambiente dinamico e interculturale

Art. 10 – Esito della valutazione

Al termine della procedura di ricognizione e comparazione la Commissione redige una relazione motivata indicando il risultato della valutazione e individuando il soggetto vincitore della selezione previa predisposizione di una specifica graduatoria di merito.

La struttura che ha emanato il bando può scorrere la graduatoria nei seguenti casi:

- impossibilità alla stipula del contratto con il vincitore
- rinuncia alla stipula del contratto da parte del vincitore della selezione

Il soggetto vincitore della selezione dovrà esprimere la propria accettazione entro 3 giorni dal ricevimento della comunicazione sottoscrivendo il relativo contratto presso il competente ufficio del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea a mezzo del quale verranno regolati i termini e le modalità di svolgimento dell'attività di collaborazione.

L'esito della procedura sarà pubblicato sul sito web di Ateneo nella sezione Ateneo >Lavora con noi> Lavorare a Ca' Foscari> Procedure Comparative (<https://www.unive.it/data/12108>) a decorrere dal 29/06/2026 salvo rinvii comunicati nella stessa data.

Art. 11 - Commissione esaminatrice

La Commissione esaminatrice verrà nominata con successivo provvedimento del Direttore del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea.

Art. 12 – Forma di contratto e compenso previsto

Al termine della procedura con i collaboratori/collaboratrici esterni prescelti sarà stipulato un contratto di prestazione di lavoro autonomo nella forma della collaborazione occasionale della durata di 5 settimane per un corrispettivo complessivo per la prestazione, al lordo delle ritenute a carico del percipiente e al netto degli oneri a carico Ente, determinato in 2.764,98 euro.

Il compenso dovuto sarà liquidato, su presentazione di notula, in un'unica soluzione, a conclusione dei lavori, previa verifica dell'attività svolta.

La spesa dell'incarico per il percorso di cinese classico graverà sulla voce COAN A.C.07.01.08 - Incarichi profess. e occasionali - Altro (in ambito commerciale) progetto SSAM.SummerSchool.CH-JP.2026 - UA.A.DP.SSAM, mentre la spesa dell'incarico per il percorso di giapponese classico graverà alla voce COAN A.C.03.07.03 - Incarichi profess. e occasionali - Altro, progetto SSAM.PrincetonxSummerSchool.2026 - UA.A.DP.SSAM.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità l'Università può non procedere al conferimento dell'incarico.

Qualora il collaboratore individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetto al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n. 165 dovrà presentare l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

I candidati prescelti saranno tenuti a rispondere agli obblighi previsti dal Codice etico e dal Codice di comportamento di Ateneo, per quanto compatibili.

Art. 13 - Trattamento dei dati personali

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla procedura selettiva, saranno trattati in conformità a quanto previsto dalla normativa nazionale e comunitaria applicabile (D.Lgs. 196/2003 e Regolamento UE 2016/679). È possibile scaricare l'Informativa al link <https://www.unive.it/pag/34661/>.

Art. 14 - Rinvio

Per quanto non specificato dal presente bando, si fa rinvio a quanto previsto dal vigente Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo al personale esterno, nonché dalla vigente normativa in materia.

Art. 15 Informazioni e responsabile del procedimento

Per informazioni riguardanti la procedura di selezione i soggetti interessati potranno rivolgersi al Settore Amministrazione del dipartimento utilizzando l'indirizzo e-mail amministrazione.dsaam@unive.it.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 07/08/1990, n. 241 e s. m. i., il responsabile del procedimento amministrativo della presente selezione è la Dott.ssa Francesca Bernardi, Segretaria Amministrativa del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea.

La Direttrice del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
Prof.ssa Laura De Giorgi

VISTO: La Responsabile del Procedimento Amministrativo
Dott.ssa Francesca Bernardi

The present document in English is to be considered as merely a summary of the main provisions of the notice of competition. The text in Italian is considered to be the official text of the notice of competition for all legal intents and purposes and, therefore, the Italian text is definitive in the event that there is a discrepancy between the Italian and English versions.

The Department of Asian and North African Studies at Università Ca' Foscari Venezia invites applications in order to confer n. 2 self-employment assignment for independent contractor.

Title: comparative procedure for the awarding of no. 2 occasional work contracts for assistance activities for teaching activities in support of students enrolled in the Summer School in Classical Chinese and Classical Japanese/Kanbun (6 July - 7 August 2026)

Duration: approximately 5 weeks, starting from the 6 July 2026

Participation requirements:

- Master's Degree
- Preferential qualifications considered qualifying for the purposes of carrying out the activity to be performed: Master's Degree or Doctorate (or in progress) in Sinological Studies and/or Japanese Studies or similar fields.

Criteria for the evaluation (maximum of 100 point):

- Qualifications in addition to those required for admission
 - Master's Degree in Sinological Studies and/or Japanese Studies or similar fields
 - Doctorate (or in progress) in Sinological Studies and/or Japanese Studies or similar fields
- Language and Academic Skills
 - Advanced knowledge of classical Chinese and/or classical Japanese, proved by university exams, publications or research experience.
 - Excellent communication skills in academic English.
- Teaching and Relational Experience
 - Experience as a tutor, teaching assistant or teacher, preferably in academic contexts.
 - Ability to communicate clearly with students of different levels and backgrounds.
 - Collaborative spirit and willingness to work in a team.
- Technical and Organizational Skills
 - Digital teaching tools (Zoom, Moodle, Google Drive, collaborative platforms).
 - Reliability in managing logistical and administrative tasks.
 - Proactive and flexible attitude in a dynamic and intercultural environment

Deadline for submission of applications: June 12th, 2026, 12.00 noon

How to submit the application for participation: applications should be submitted through the online procedure (<https://apps.unive.it/domandeconcorso-en/accesso/ss-chjp-2026>)

Application form attachments:

- CV in European format (2 copies: 1 must be signed, 1 must not be signed and without personal data)
- Declaration for assignments "Conferimento di incarichi" (2 copies: 1 must be signed, 1 must not be signed)
- Additional documentation/further qualifications deemed useful for the evaluation
- A copy of a valid identity document

NB: The University does not take on responsibility for wrong or late communication of addresses, nor for any communication problem not depending on the University.

Evaluation: The selection committee will determine the point value of each criterion before analysing the documentation provided by the candidates.

Information and contacts: for further information please email: amministrazione.dsaam@unive.it.